

杜牧《赤壁》

姓名：

折戟沉沙鐵未銷，自將磨洗認前朝。

東風不與周郎便，銅雀春深鎖二喬。

注釋（資料來源：https://fanti.dugushici.com/ancient_proses/27406）

折戟(ㄑ-ㄨ)：折斷的戟。戟，古代兵器。

銷：銷蝕，損毀腐蝕。

將：拿起。

磨洗：磨光洗淨。

認前朝：認出戟是東吳破曹時的遺物。

東風：指火燒赤壁這件事。

周郎：指周瑜，字公瑾，年輕時即有才名，人呼周郎。後任吳軍大都督。

銅雀：即銅雀臺，曹操在今河北省 臨漳縣建造的一座樓臺，樓頂裏有大銅雀，臺上住姬妾歌妓，是曹操暮年行樂處。

二喬：東吳 喬公的兩個女兒，一嫁前國主孫策（孫權兄），稱大喬，一嫁軍事統帥周瑜，稱小喬，合稱“二喬”。

語譯

一支折斷了的鐵戟沉沒在水底沙中還沒有銷蝕掉，經過自己又磨又洗發現這是當年赤壁之戰的遺物。假如東風不給周瑜以方便，結局恐怕是曹操取勝，二喬被關進銅雀臺了。

藝術特色

從藝術上看，詩人杜牧在前兩句用了以假作真的虛託手法，這是唐代詩人寫詩作文的常用手法，這就好比寫當朝的人或事而假借於前朝的人或事來寫；還有詩中運用了以小見大這種表現手法，詩的後兩句寫戰爭的勝負時，作者並未點破，而是通過大小喬這兩個具有特殊身份的女子命運來表達設想中東吳敗亡的結局，真可謂以小見大，別出心裁。試想，若東吳前國主和當朝主帥之妻均已被曹軍擄去銅雀臺，那戰爭的結局不言自明，這就使得全詩既生動形象，又含蓄蘊藉，富有情致。

寫作背景

這首詩是詩人經過赤壁（今湖北省 武昌縣西南赤磯山）這個著名的古戰場，有感於三國時代的英雄成敗而寫下的。發生於漢獻帝 建安十三年（二〇八年）十月的赤壁之戰，是對三國鼎立的歷史形勢起著決定性作用的一次重大戰役。其結果是孫、劉聯軍擊敗了曹軍，而三十四歲的孫吳軍統帥周瑜，乃是這次戰役中的頭號風雲人物。詩人觀賞了古戰場的遺物，對赤壁之戰發表了獨特的看法，認為周瑜勝利於僥倖，同時也抒發了詩人對國家興亡的慨嘆，有情有致。

賞析

詩篇的開頭借一件古物興起對前朝人、事、物的慨嘆。

“折戟沉沙鐵未銷，自將磨洗認前朝。”這兩句意為折斷的戰戟沉在泥沙中並未被銷蝕，自己將它磨洗後認出是前朝遺物。在這裏，這兩句描寫看似平淡實為不平。沙裏沉埋着斷戟，點出了此地曾有過歷史風雲。戰戟折斷沉沙卻未被銷蝕，暗含着歲月流逝而物是人非之感。正是由於發現了這一件沉埋沙底六百多年，鏽跡斑斑的“折戟”，使得詩人思緒萬千，因此他要磨洗乾淨出來辨認一番，發現原來是赤壁之戰遺留下來的兵器。這樣前朝的遺物又進一步引發作者浮想聯翩(タ-ヲ)的思緒，為後文抒懷作了很好的鋪墊。

“東風不與周郎便，銅雀春深鎖二喬。”這後兩句久為人們所傳誦的佳句，意為倘若當年東風不幫助周瑜的話，那麼銅雀臺就會深深地鎖住東吳二喬了。這裏涉及到歷史上著名的赤壁之戰。這對於詩人而言是相當清楚的，因為杜牧本人有經邦濟世之才，通曉政治軍事，對歷史時事是非常熟悉的。眾所周知，赤壁之戰吳勝曹敗，可此處作者進行了逆向思維大膽地設想，提出了一個與歷史事實相反的假設。假若當年東風不幫助周瑜的話，那結果會如何呢？詩人並未直言戰爭的結局。而是說“銅雀春深鎖二喬”，銅雀臺乃曹操驕奢淫樂之所，蓄姬妾歌姬其中。這裏的銅雀臺，讓人不禁聯想到曹操風流的一面，又言“春深”更加深了風流韻味，最後再用一個“鎖”字，進一步突顯其金屋藏嬌之意。把硝煙瀰漫的戰爭勝負寫得如此蘊藉，實在令人佩服。

補充

1. 銅雀：用銅塑鑄的鳳凰。銅雀之雀，乃朱雀也，朱雀乃皇室專用，曹孟德不僅武略專長，文識也是不凡，自然知道避嫌，他一生只稱王，不稱帝就是避嫌也；是以雖然他在鄴城城牆上築起了以「銅雀」為名的高台，卻不立銅雀；又一說，曹孟德為觀看訓練水軍，臨漳河建此台，朱雀為南方之神，屬火，以制水，故名銅雀台。(來源)
2. 暮年：老年。【例】人至暮年，難免把人生看得比較開。
3. 擄(カメヌ)：強取、掠奪。如：「擄掠」、「擄人勒索」。
4. 蘊藉(ウレ、ウセ)：包含而不顯露出來。
【例】張小姐溫婉蘊藉，秀外慧中，令很多男士傾慕不已。
5. 三國鼎立：比喻三方對峙。如：「三國鼎立」、「鼎足而居」、「勢成鼎足」。
6. 僥倖：憑藉機運而意外獲得成功，或倖免於難。
【例】直升機失事墜落時，機上兩名飛行員僥倖生還。
7. 情致。：情趣興致。
8. 鏽跡斑斑：銅鐵等金屬生鏽形成了很多斑點。
9. 浮想聯翩：連續不斷地聯想。如：「我看了這段故事之後，浮想聯翩，竟忘了原訂的約會時間。」
10. 鋪墊：指寫作手法中的烘托手法，為了表現主要寫作對象而提前做的基礎性描寫。為後文埋下伏筆。
11. 經邦濟世：救濟世人，治理國家。
12. 硝煙瀰漫：指戰場上炮火充滿了整個空間。
13. 描摹：依樣摹寫繪畫。【例】這幅牡丹花的筆畫描摹得十分精細。